

**instruction manual**  
**eredeti használati utasítás**  
**návod na použitie**  
**manual de utilizare**  
**uputstvo za upotrebu**  
**návod k použití**  
**uputa za uporabu**

|  |         |
|--|---------|
| <b>EN - Safety and maintenance</b> / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje | 4 – 29  |
| <b>EN - Functions</b> / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije  | 30 – 35 |

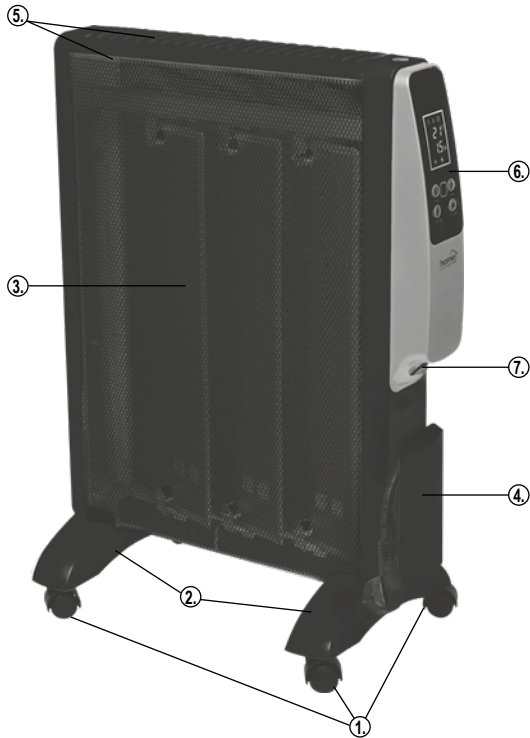


**EN** - This product is suitable for heating only well insulated spaces or for occasional use!  
**H** - A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!  
**SK** - Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie!  
**RO** - Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională!  
**SRB-MNE** - Proizvod je isključivo pogodan za grejanje dobro izolovanih prostorija ili za povremeno grejanje!  
**CZ** - Tento výrobek je vhodný k vytápění jen pro dobře izolované prostory nebo jenom k příležitostnému použití!  
**HR-BIH** - Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu uporabu!

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

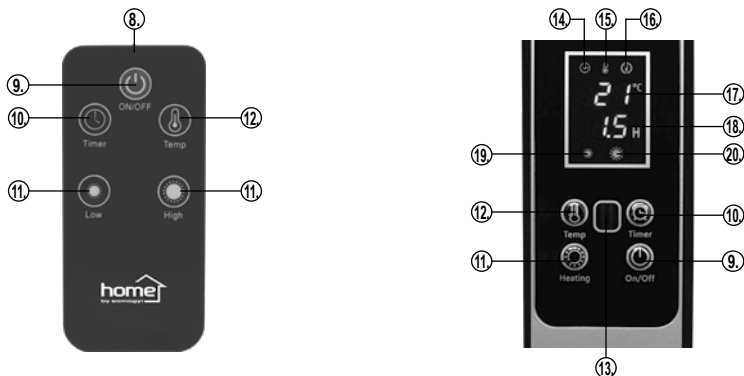


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



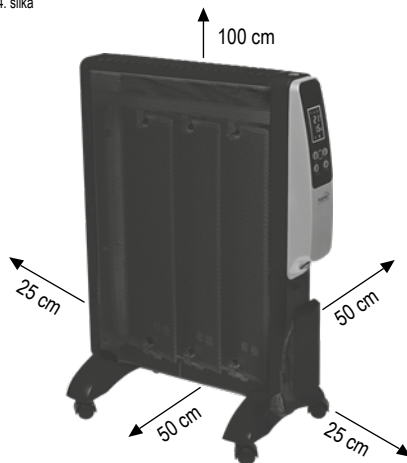
|    | EN                                       | H   | SK   | RO   | SRB-MNE                                       | CZ                                    | HR-BIH                                       |
|----|--|---|--|--|---|---------------------------------------|--|
|    | <b>STRUCTURE<br/>(Figure 2.)</b>         | <b>FELÉPÍTÉS<br/>(2. ábra)</b>                  | <b>ŠTRUKTÚRA<br/>(2. obrázok)</b>            | <b>STRUCTURĂ<br/>(Figura 2.)</b>                     | <b>SASTAVNI DELOVI<br/>(2. skica)</b>         | <b>POPIS<br/>(2. schéma)</b>          | <b>DIJELOVI UREBAJA<br/>(Slika 2.)</b>       |
| 1. | wheels                                   | kerekek   | koleska                                      | roți   | točkovi                                       | kolečka                               | kotači                                       |
| 2. | wheel brackets                           | keréktartó konzolok                             | konzoly kolies                               | suportji pentru roți                                 | konzole za točkove                            | konzole na kolečka                    | nosачи kotača                                |
| 3. | heater body with MICA panels             | fűtőtest MICA panelekkel                        | ohrivač s MICA panelmi                       | radiator cu panouri MICA                             | grejno telo sa MICA panelima                  | topné těleso s panely MICA            | grijač s MICA pločama                        |
| 4. | cable holder with mains connection cable | vezetékartóroló a hálózati csatlakozóvezetékkel | držiak kábla so sietovým pripojovacím káblom | suport pentru cabluri cu cablu de conectare la rețea | držač priključnog kabla sa priključnim kablom | uložení kabelu, síťový napájecí kabel | spremište kabla s mrežnim priključnim kablom |
| 5. | protective grid                          | védőrács  | ochranná mriežka                             | grilă de protecție                                   | zaštitna mrežica                              | ochranná mřížka                       | zaštitna rešetka                             |
| 6. | control panel and display                | vezérfőpanel és kijelző                         | ovládací panel a displejő                    | panou de comandă și afișaj                           | kontrolna ploča i displej                     | ovládací panel a displej              | upravljačka ploča i zaslon                   |
| 7. | main switch                              | főkapcsoló                                      | hlavný spínač                                | întrerupător principal                               | glavni prekidač                               | hlavní spínač                         | glavni prekidač                              |

figure 3. • 3. ábra • 3. obraz • figura 3. • 3. skica • 3. obrázek • 3. slika



|     | EN                                    | H                                       | SK  | RO  | SRB-MNE                                       | CZ  | HR-BIH  |
|-----|---------------------------------------|---|---|---|---|---|---|
|     | <b>STRUCTURE</b><br>(Figure 3.)       | <b>FELEPÍTÉS</b><br>(3. ábra)           | <b>ŠTRUKTÚRA</b><br>(3. obrázok)              | <b>STRUCTURĂ</b><br>(Figura 3.)                           | <b>SASTAVNI DELOVI</b><br>(3. skica)          | <b>POPIS</b><br>(3. schéma)                     | <b>DIJELOVI UREĐAJA</b><br>(Slika 3.)                       |
| 8.  | remote controller                     | távírányító                             | diaľkový ovládač                              | telecomandă   | daljinski upravljač                           | dálkový ovladač                                 | daljinski upravljač   |
| 9.  | power button (ON/OFF)                 | be/ki kapcsoló gomb<br>(ON/OFF)         | za-/vypínač (ON/OFF)                          | întrerupător pomit/oprit<br>(ON/OFF)                      | ukljućivanje/iskljućivanje<br>(ON/OFF)        | tlačitko zapinání/vypinání<br>(ON/OFF)          | gumb za ukljućivanje/<br>iskljućivanje (ON/OFF)             |
| 10. | off timer (Timer)                     | kikapcsolásidőzítő<br>(Timer)           | časovač vypnutia (Timer)                      | temporizator de oprire<br>(Timer)                         | taster za tajmer (Timer)                      | časování vypinání (Timer)                       | tajmer vremena za<br>iskljućivanje (Timer)                  |
| 11. | select heating level                  | fűtési fokozat<br>kiválasztása          | výber stupňa ohrievania                       | selectarea treptei de<br>încălzire                        | odabir stepena grejanja                       | Volba stupně ohřevu                             | odaberite stupanj grijanja                                  |
| 12. | set temperature (Temp)                | hőmérséklet beállítás<br>(Temp)         | nastavenie teploty (Temp)                     | setarea temperaturii<br>(Temp)                            | poðešavanje temperature<br>(Temp)             | nastavení teploty (Temp)                        | postavka temperature<br>(Temp)                              |
| 13. | remote control receiver window        | távírányító vevőablak                   | okienko prijímača<br>diaľkového ovládania     | vizorul receptorului<br>telecomenzii                      | prijemnik daljinskog<br>upravljača            | okénko pro příjem signálu<br>dálkového ovladače | prozor prijemnika<br>daljinskog upravljača                  |
| 14. | switch-off timer active indicator     | kikapcsolásidőzítő aktív<br>visszajelző | aktívna kontrolka<br>časovača vypnutia        | Indicator al<br>temporizatorului de oprire                | indikator aktivnog tajmera                    | kontrolka aktivní funkce<br>časovaného vypinání | indikator aktivnosti<br>tajmera vremena za<br>iskljućivanje |
| 15. | thermostat mode indicator             | termosztát üzemmód<br>visszajelző       | kontrolka režimu<br>termostatu                | indicator al modului<br>de funcționare a<br>termostatului | indikator termostatskog<br>režima             | kontrolka provozního<br>režimu termostatu       | indikator načina rada<br>termostata                         |
| 16. | "under current" indicator light       | áram alatt jelzőfény                    | kontrolka napájania                           | indicator luminos de sub<br>tensiune                      | indikator da je uređaj pod<br>naponom         | světelná kontrolka stavu<br>pod napětím         | indikatorsko svjetlo pod<br>napajanjem                      |
| 17. | temperature display °C                | hőmérséklet kijelző °C                  | zobrazenie teploty °C                         | indicator de temperatură<br>°C                            | jedinica mere<br>temperature °C               | signalizace teploty ve °C                       | prikaz temperature °C                                       |
| 18. | remaining operating time in hours (H) | hátralévő működési idő<br>órában (H)    | zostávajúci prevádzkový<br>čas v hodinách (H) | timpul de funcționare<br>rămas în ore (H)                 | preostalo vreme rada u<br>satima (H)          | zbyvající čas provozu v<br>hodinách (H)         | preostalo vrijeme rada u<br>satima (H)                      |
| 19. | low heating level indicator           | alacsony fűtési fokozat<br>visszajelző  | kontrolka nizkeho stupňa<br>ohrievania        | indicator de încălzire<br>scăzută                         | indikator prvog, slabijeg<br>stepena grejanja | kontrolka nízkého stupně<br>vytápění            | indikator niskog stupnja<br>zagrijavanja                    |
| 20. | high heating level indicator          | magas fűtési fokozat<br>visszajelző     | kontrolka vysokého<br>stupňa ohrievania       | indicator al nivelului de<br>încălzire ridicat            | indikator drugog, jačeg<br>stepena grejanja   | kontrolka vysokého<br>stupně vytápění           | indikator visokog stupnja<br>zagrijavanja                   |

figure 4. • 4. ábra • 4. obraz • figura 4. • 4. skica • 4. obrázek • 4. slika



## **EN MICA CONVECTOR WITH REMOTE CONTROL**

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

**READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!**

### **WARNINGS**

1. Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language.
2. Children under 3 years of age shall be kept away from the appliance unless they are under constant supervision. Children over 3 years of age and under 8 years of age should only be allowed to switch the appliance on/off provided that it is placed and installed in its normal operating position, and that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the hazards of use.
3. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. **ATTENTION: Some parts of this appliance may become very hot and cause burns. Particular care should be taken when children and vulnerable people are present!**
4. Make sure that the appliance was not damaged during shipping.
5. Do not use the appliance if it has been dropped!
6. Do not use the appliance if there is visible damage!
7. The appliance should only be used with the wheels on to ensure that cold air can flow underneath the appliance!
8. Do not place in a corner, observe the minimum positioning clearances shown in Figure 4. Observe the requirements effective in the country of use.
9. The appliance is intended to be used for air heating only, not for general heating purposes.
10. Do not direct the hot air exhaust directly at curtains or other combustible materials!
11. Do not place near flammable materials. (at least 100 cm)
12. Do not use the appliance in environments where flammable vapours or explosive dust may be released. Do not use in an inflammable or explosive atmosphere.
13. DO NOT use the appliance near a bathtub, washbasin, shower, swimming pool or sauna.
14. Use it only under dry, indoor conditions. Protect it from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool).
15. It is forbidden to mount the unit directly below a power socket!
16. Operate the appliance under constant supervision at all times.
17. Do not operate the appliance near children without supervision.
18. Do not use the appliance in motor vehicles or confined spaces (< 5 m<sup>2</sup>) (e.g. elevators).

19. If you are not going to use the appliance for an extended period, turn it off and unplug the power cord. Store in a dry, cool place.
20. Always switch off the power before moving the heater!
21. If you notice any irregularities (such as unusual noise from the appliance or burning smell), switch off and unplug the appliance immediately.
22. Make sure that no objects or liquids can enter the appliance through the openings.
23. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat.
24. Before cleaning, disconnect the appliance from the power supply by pulling out the plug.
25. Never touch the appliance or the power cord with wet hands.
26. Only connect to earthed wall socket with 230V~ / 50Hz rated supply voltage.
27. Always fully unroll the supply cable.
28. Do not run the power cord across the appliance or near air inlets and outlets!
29. Do not run the power supply cable under a carpet, door mat, etc.
30. Do not use an extension cord or splitter to connect the appliance to the mains.
31. Keep the appliance in a place, where the power supply plug can be easily reached and unplugged.
32. Run the power supply cable so that it cannot be accidentally disconnected, and it does not create a risk of stumbling.
33. Battery replacement must be performed by an adult!
34. Ensure that the polarity is correct when placing in the batteries.
35. Do not use batteries of different brands and/or levels of charge together.
36. After replacing the batteries, put the lid on the battery compartment.
37. If the device is not used for a longer period, remove the batteries.
38. If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.
39. Remove any depleted batteries right away.
40. Caution! Incorrect battery replacement can cause explosion hazard. Only use equivalent, or interchangeable batteries for replacement.
41. Do not expose batteries to direct heat or sunlight. Never open, place into fire or short circuit the batteries.
42. Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!
43. Do not replace the battery with a rechargeable battery, as the voltage and efficiency are lower!
44. Do not weld or solder anything directly to the batteries!
45. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
46. Do not mix together the already unpackaged batteries.
47. Due to continuous developments, technical specifications and design may change without prior notice.
48. The most recent instructions manual is available for download from the [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) website.
49. However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.
50. The product is designed for household, not for industrial use.



**DO NOT COVER!** COVERING THE UNIT CAN CAUSE OVERHEATING, FIRE OR ELECTRIC SHOCK.



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should be serviced by a service facility or similarly qualified personnel.



**THE REMOTE CONTROLLER IS NOT A TOY. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

## COMMISSIONING

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the power cord. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Take out the unit from the box.
3. Firmly press the axles of the supplied wheels into the holes in the wheel brackets.
4. Screw the two wheel brackets to the bottom of the heater body, using 2 screws per bracket. **(Figure 1)**
5. Set the device on its wheels on a solid, level surface. Caution! The appliance must only be operated with the wheels fitted in their place!
6. To ensure proper operation, you have to arrange for the free circulation of hot air. Therefore, please, observe the minimum clearances indicated in **Figure 4**.
7. Make sure that the main switch of the appliance is in the off '0' position.
8. Plug the unit into a standard grounded wall socket. Now the unit is ready for operation!

## CLEANING, MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

1. Before cleaning, turn off the appliance and disconnect it from the power supply by pulling out the plug.
2. Let the device cool down (min. 30 minutes).
3. Use a vacuum cleaner with a brush head to clean the casing and the protective grids of the appliance.

4. Clean the outside of the appliance with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not let water leak inside the appliance or spill on electrical components.

## TROUBLESHOOTING

| Cause   | Solution                                  |
|---|---|
| The unit is not working in heating stages.      | Check the thermostat settings             |
|   | The overheating protection has activated. |
| The overheating protection activates frequently | Clean the appliance                       |

## DISPOSAL



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

## DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

## **H** MICA KONVEKTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

### FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. A 3 évesnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak. A 3 évesnél idősebb és 8 évesnél fiatalabb gyermekek csak ki-/bekapcsolhatják a készüléket, feltéve, ha azt a normál működési helyzetében helyezték el és telepítették, valamint felügyelet alatt vannak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból adódó veszélyeket.

3. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. **FIGYELEM: Ezen készülék néhány része nagyon forróvá válhat és égési sérülést okozhat. Különösen vigyázni kell, ha gyermekek és kiszolgáltatott emberek vannak jelen.**
4. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
5. Tilos a készüléket használni, ha azt korábban leejtették!
6. Látható sérülés esetén tilos a készüléket használni!
7. A készüléket csak a rászertelt kerekeire állítva szabad használni, hogy biztosítsuk a hideg levegő beáramlását a készülék alatt!
8. Ne helyezze közvetlen sarokba, tartsa be a 4. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
9. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általános melegítési célokra nem.
10. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
11. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 100 cm)
12. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
13. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
14. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
15. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozóaljzat alatt elhelyezni!
16. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
17. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
18. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
19. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!
20. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
21. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
22. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
23. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
24. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
26. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!



27. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
28. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken, vagy a levegő be-és kivezető nyílások közelében!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörlő, stb. alatt!
30. Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
31. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
32. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
33. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
34. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!
35. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
36. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
37. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
38. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
39. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
40. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
41. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární!
42. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
43. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és határfoka kisebb!
44. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
45. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
46. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
47. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat.
48. Az aktuális használati utasítás letölthető a [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu) weboldaltól.
49. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
50. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



## **TILOS LETAKARNI!**

LETAKARÁSA TÚLMELEGEDÉST, TŰZVESZÉLYT, ÁRAMÜTÉST OKOZHAT!



**Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!  
Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



## A TÁVIRÁNYÍTÓ NEM JÁTÉK, GYERMEK KEZÉBE NE KERÜLJÖN!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

## ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Vegye ki a dobozból a készüléket.
3. A mellékelt kerekek tengelyét nyomja erősen a keréktartó konzolok furataiba.
4. A két keréktartó konzolt csavarozza a fűtőtest aljára, konzolonként 2 db csavart használjon. (1. ábra)
5. Állítsa a kerekeire a készüléket, szilárd, vízszintes felületre! Figyelem! A készüléket csak a helyükre szerelt kerekkel szabad üzemeltetni!
6. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe a 4. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat!
7. A készülék főkapcsolója kikapcsolt „0” állásban legyen!
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozóaljzatba! Ezzel a készülék üzemkész.

## TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc).
3. A készülék burkolatát, védőrácsait porszívóval, kefefeltéttel tisztítsa meg.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

## HIBAELEHÁRÍTÁS

| Hibajelenség                                    | A hiba lehetséges megoldása  |
|---|--|
| a készülék fűtési fokozatban nem fűt            | ellenőrizze a termosztát beállításait<br>aktiválódhatott a túlmelegedés elleni védelem |
| sűrűn aktiválódik a túlmelegedés elleni védelem | tisztítsa meg a készüléket   |

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

## AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

## **SK** MICA KONVEKTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!**

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Spotrebič držte mimo dosahu detí do 3 rokov, okrem prípadu, keď deti máte neustále pod dozorom. Deti staršie ako 3 roky a mladšie ako 8 rokov môžu spotrebič len za- a vypnúť za predpokladu, že je umiestnený a inštalovaný vo svojej normálnej prevádzkovej polohe, ak sú deti pod dozorom alebo sú poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia možné nebezpečenstvá pri používaní výrobku.
3. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytujúe dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. **POZOR: Niektoré časti tohto spotrebiča môžu byť horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Obzvlášť treba dávať pozor, keď sú v prítomnosti spotrebiča deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami.**
4. Skontrolujte, či prístroj sa nepoškodil pri doprave!

5. Je zakázané používať prístroj, keď predtým spadol na zem!
6. Je zakázané používať prístroj v prípade viditeľného poškodenia!
7. Zariadenie sa smie používať len vtedy, keď je umiestnené na namontovaných kolieskach, aby sa zabezpečilo prúdenie studeného vzduchu pod zariadením!
8. Neumiestňujte ho priamo do rohu, dodržiavajte minimálne vzdialenosti podľa obrazu č. 4. Berte ohľad na bezpečnostné pokyny, ktoré môžu byť daným štátom špecifické!
9. Výrobok používajte len na jeho účel, na ohrievanie vzduchu, na všeobecné ohrievanie nie.
10. Otvor vývodu vzduchu nikdy nesmerujte priamo na záclony alebo iné horľavé látky!
11. Pri umiestnení dbajte na to, aby ste prístroj neumiestnili v bezprostrednej blízkosti horľavých látok! (min. 100 cm)
12. Prístroj je zakázané používať tam, kde sa môžu uvoľniť horľavé plyny alebo prach! Nepoužívajte v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
13. Použitie zariadenia v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny je ZAKÁZANÉ!
14. Len na vnútorné použitie! Chráňte pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
15. Prístroj je zakázané umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
16. Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom!
17. Nenechajte bez dozoru v blízkosti detí!
18. Prístroj nepoužívajte v motorových vozidlách alebo v úzkych, uzavretých miestnostiach (< 5 m<sup>2</sup>, napr. výťah)!
19. Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho, potom odpojte ho zo siete! Prístroj skladujte na suchom, chladnom mieste!
20. Prístroj pred premiestňovaním odpojte zo siete!
21. Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!
22. Dbajte na to, aby sa cez otvory do prístroja nedostali žiadne predmety, voda alebo tekutina!
23. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
24. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
25. Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou!
26. Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím: 230 V~ / 50 Hz!
27. Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
28. Pripojovací kábel nevedzte cez prístroj alebo v blízkosti otvoru teplého/studeného vzduchu!
29. Pripojovací kábel nevedzte popod koberec, rohožku, atď.!
30. Na pripojenie zariadenia nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač!
31. Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač!
32. Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby oň nikto nemohol potknúť!
33. Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba!
34. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
35. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
36. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!

37. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
38. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
39. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
40. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
41. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a snečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
42. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
43. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
44. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
45. Nepoužitú batériu skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
46. Nemiešajte rozbalené batérie!
47. Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a design výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.
48. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk).
49. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľňujeme sa za ne.
50. Len pre domáce účely, priemyselné použitie je zakázané



**ZÁKAZ ZAKRÝVANIA!** ZAKRYTIE MÔŽE SPÔSOBIŤ PREHRIATIE, VZNIK POŽIARU, ELEKTRICKÝ SKRAT!



**Nebezpečenstvo úrazu prúdom!** Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



**VÝROBOK NIE JE HRAČKA, NEPATRÍ DO RÚK DEŤOM!**

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADO, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADO, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOĽVEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte balenie prístroja a dbajte na to, aby ste prístroj alebo sieťový kábel nepoškodili. V prípade poškodenia prevádzkovanie prístroja je zakázané!
2. Prístroj vyberte z krabice.

3. Hriadeľ priložených kolies pevne zatlačte do otvorov držiakov kolies.
4. Priskrutkujte dve konzoly kolies k spodnej časti ohrievača, použite 2 skrutky na každú konzolu. (1. obrázok)
5. Položte zariadenie na kolieska na pevný, vodorovný povrch! Pozor! Zariadenie je možné prevádzkovať len s nasadenými kolieskami!
6. Počas prevádzky je nutné zabezpečiť voľné prúdenie teplého vzduchu, preto dodržujte minimálne vzdialenosti podľa **obr. č. 4!**
7. Hlavný spínač nastavte do vypnutej polohy „0“!
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej nástennej pripojovacej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený na prevádzku.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA

Za účelom optimálnej prevádzky prístroja je potrebné prístroj čistiť v závislosti od stupňa znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (min. 30 min).
3. Kryt a ochrannú mriežku prístroja vyčistíte pomocou vysávača a kefového nástavca!
4. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda!

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| Problém                                    | Riešenie problému                         |
|--|---|
| prístroj neohrieva v režime ohrievania     | skontrolujte nastavenia termostatu        |
|  | môže byť aktívna ochrana proti prehriatiu |
| často sa aktivuje ochrana proti prehriatiu | vyčistite prístroj                        |

## ZNEHODNOCOVANIE



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

## ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska

alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

## **RO** CONVECTOR MICA CU TELECOMANDĂ

### **INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!**

#### **ATENȚIONĂRI**

1. Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Instrucțiunile originale sunt redactate în limba maghiară.
2. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă. Copiii cu vârsta de peste 3 ani și sub 8 ani pot porni/opri aparatul numai dacă acesta este plasat și instalat în poziția normală de funcționare, sub supraveghere sau au primit instrucțiuni de utilizare în siguranță și au înțeles pericolele care pot rezulta de pe urma utilizării.
3. Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe sau de copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiilor nu trebuie să li se permită să curețe sau să efectueze întreținerea aparatului de către utilizator fără supraveghere. **AVERTISMENT: Unele părți ale acestui aparat pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să se acorde o atenție deosebită atunci când sunt prezenți copii și persoane vulnerabile.**
4. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în timpul transportului!
5. Este interzisă utilizarea aparatului dacă a fost scăpat anterior!
6. Nu utilizați dispozitivul dacă este vizibil deteriorat!
7. Aparatul poate fi utilizat numai pe roți pentru a se asigura că aerul rece poate circula sub aparat!
8. Nu îl amplasați într-un colț direct, respectați distanțele minime indicate în Figura 4. Respectați reglementările de siguranță în vigoare în țara dumneavoastră!
9. Aparatul este destinat pentru a fi utilizat numai pentru încălzirea aerului, nu pentru încălzire generală.
10. Nu direcționați aerul cald direct spre perdele sau alte materiale inflamabile.
11. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 100 cm)
12. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau pot fi eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
13. ESTE INTERZISĂ utilizarea în apropierea unei căzi de baie, chiuvete, dușuri, piscine sau saune!

14. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de mediile unde sunt prezenți vapori sau aburi (ex. baie, piscină)!
15. Nu așezați aparatul direct sub o priză de rețea!
16. Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă!
17. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului!
18. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)!
19. Dacă nu veți folosiți aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați într-un loc uscat și răcoros!
20. Înaintea deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
21. Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
22. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
23. Protejați aparatul de praf, aburi sau incidența directă a radiației solare sau termice!
24. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
25. Nu atingeți niciodată aparatul și cablul de alimentare cu mâna udă!
26. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei de 230V~ / 50Hz!
27. Desfășurați în întregime cablul de alimentare!
28. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea orificiilor de admisie și evacuare a aerului!
29. Nu așezați cablul de conectare sub covor, preș etc.!
30. Nu folosiți prelungitor sau distructor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
31. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
32. Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu!
33. Înlocuirea bateriei poate fi efectuată numai de către un adult!
34. Când introduceți bateriile, asigurați-vă că polaritatea este corectă.
35. Nu utilizați împreună baterii de mărci și/sau nivele de încărcare diferite.
36. Fixați capacul bateriei după schimbarea bateriilor!
37. Scoateți bateria dacă nu veți utiliza produsul pentru o perioadă lungă de timp!
38. Dacă bateria a avut scurgeri, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul bateriei cu o cârpă uscată.
39. Scoateți imediat bateria atunci când aceasta este epuizată!
40. Atenție! Risc de explozie dacă bateriile nu sunt înlocuite corect! Înlocuiți-le numai cu baterii de același tip sau de un tip înlocuitor!



41. Nu expuneți bateriile la căldură directă sau la lumina soarelui! Nu deschideți, nu dați foc și nu scurtcircuitați!
42. Bateriile care nu pot fi încărcate nu trebuie să fie încărcate! Risc de explozie!
43. Nu utilizați o baterie în locul unui acumulator, deoarece tensiunea și eficiența sunt mai mici!
44. Nu lipiți și nu sudați direct pe baterie!
45. Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor original și departe de obiecte metalice.
46. Nu amestecați și nu vărsați bateriile după ce au fost despachetate.
47. Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare în prealabil.
48. Actualul manual de utilizare se poate descărca de pe pagina [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro).
49. Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze.
50. Este permisă doar utilizarea casnică, nu și cea industrială!



**ESTE INTERZISĂ ACOPERIREA! ACOPERIREA POATE PROVOCA SUPRAÎNCĂLZIRE, PERICOL DE FOC, PERICOL DE ELECTROCUTARE!**



**Pericol de electrocutare!** Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

### **PRODUSUL NU ESTE JUCĂRIE, A NU SE LĂSA LA ÎNDEMÂNA COPIILOR!**

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOCĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

### **PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

1. Înainte de utilizare, îndepărtați cu atenție materialul de ambalare pentru a evita deteriorarea aparatului sau a cablului de conectare. Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat în orice fel!
2. Scoateți aparatul din cutie.
3. Împingeți ferm axele roților furnizate în găurile din suporturile roților.
4. Înșurubați cele două suporturi pentru roți în partea inferioară a radiatorului, folosind 2 șuruburi pentru fiecare suport (Figura 1).

5. Așezați aparatul pe roți pe o suprafață solidă și plană. Atenție! Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu roțile în poziție!
6. Pentru funcționare trebuie asigurată libera circulație a aerului cald, deci respectați distanțele minime indicate în **figura 4**!
7. Întrerupătorul principal al aparatului trebuie să fie în poziția "0"!
8. Conectați aparatul la o priză de perete standard cu împământare! Aparatul este acum gata de funcționare.

## CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de nivelul de contaminare, dar cel puțin o dată pe lună pentru a asigura o performanță optimă.

1. Înainte de curățare, opriți aparatul și deconectați-l de la curent prin scoaterea fișei.
2. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute).
3. Folosiți un aspirator sau o perie pentru a curăța carcasa și roțile de protecție ale aparatului.
4. Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă ușor umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresivi! Nu introduceți apă în interiorul aparatului sau pe componentele electrice!

## DEPANARE

| Defect sesizat  | Rezolvarea probabilă                          |
|---|---|
| aparatul nu încălzește în modul de funcționare setat pe încălzire | verificați setările termostatului             |
|   | poate s-a activat protecția la supraîncălzire |
| protecția la supraîncălzire se activează prea des                 | curățați aparatul                             |

## ELIMINARE



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

## TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

**BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE****PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
2. Decu mlađu od 3 godine treba držati dalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom odrasle osobe. Deca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina mogu uključiti/isključiti uređaj samo ako je uređaj postavljen i instaliran u svom normalnom radnom položaju, pod nadzorom odrasle osobe i ako su upućeni u rizike upotrebe.
3. Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i deca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su im data uputstva o tome kako da bezbedno koriste uređaj, i razumeti opasnosti upotrebe. Deca ne smeju da se igraju sa uređajem. Deca smeju da vrše čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom odgovornog lica.  
**UPOZORENJE: Neki delovi ovog uređaja mogu se jako zagrejati i izazvati opekotine. Posebna pažnja se mora obratiti kada su deca i ugroženi ljudi prisutni.**
4. Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
5. Zabranjena je upotreba uređaja ako je on prethodno pao!
6. Zabranjena je upotreba uređaja sa vidljivim tragovima oštećenja!
7. Uređaj se sme koristiti samo sa montiranim točkovima da bi se obezbedio ulaz hladnog vazduha sa donje strane uređaja!
8. Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih na skici 4! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
9. Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge tipove zagrevanja ne.
10. Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
11. Uređaj ne postavite blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
12. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi, tečnosti ili prašine! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
13. Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
14. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! Štitite ga od pare (primer kupatilo, sauna)!
15. Uređaj zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
16. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
17. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
18. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m<sup>2</sup>) (primer lift)!
19. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!

20. Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
21. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu (primer: čudan zuk, neprijatan miris, dim), odmah ga isključite iz struje!
22. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
23. Uređaj štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
24. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
25. Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
26. Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
27. Priključni kabel odmotajte do kraja!
28. Priključni kabel ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
29. Priključni kabel ne provodite ispod tepiha, otirača ird.!
30. Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
31. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
32. Priključni kabel tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za njega!
33. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
34. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
35. Istovremeno koristite baterije samo istog stanja i tipa!
36. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
37. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
38. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
39. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
40. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
41. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
42. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
43. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
44. Ne lemite ili varite baterije!
45. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
46. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
47. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
48. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu).
49. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
50. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**ZABRANJENO PREKRIVATI!** PREKRIVANJE MOŽE DA PROUZROKUJE PREGREVANJE, POŽAR, I STRUJNI UDAR!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

## **OVAJ PROIZVOD NIJE IGRAČKA, NE DAVATI DECI DA SE IGRAJU SNJIM!**

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

## **PUŠTANJE U RAD**

1. Pre puštanja u rad pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj ili priključni kabel. U slučaju bilo kakvog oštećena zabranjena je upotreba!
2. Uređaj izvadite iz kutije.
3. Priložene točkove energično gurnite u rupe na konzoli nosača točkova.
4. Dve konzole sa točkovima sa po dva šarafa pričvrstite na dno uređaja. (**1. skica**)
5. Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Pažnja! Uređaj se sme koristiti samo sa montiranim točkovima!
6. Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema **skici 4**.
7. Glavni prekidač treba da je u isključenom „0” položaju!
8. Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

## **ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE**

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

1. Pre čišćenja ispljučite uređaj i takođe je isključite iz zida!
2. Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Zaštitnu mrežicu i oblogu očistite usisivačem sa četkastim nastavkom.
4. Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u unutrašnjost uređaja!

## ODKLANJANJE GREŠKE

| Greška                                   | Moguća řešení za odklanjanje greške                                      |
|--|--|
| uređaj ne greje u režimu grejanja        | proverite podešavanje termostata<br>aktivirala se zaštita od pregrevanja |
| često se aktivira zaštita od pregrevanja | očistite uređaj  |

## ODLAGANJE



Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štítíte okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

## ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štítíti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



## MICA KONVEKTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM

### DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!**

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než začnete spotřebič používat, si pečlivě přečtete uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Zamezte přístupu dětí mladších 3 let ke spotřebiči, vyjma případů, kdy jsou děti pod neustálým dohledem. Děti starší 3 let a mladší 8 let smí spotřebič pouze zapínat/vypínat, a to za předpokladu, že spotřebič je řádně umístěn a uveden do provozu, děti jsou pod dohledem a byly obeznámeny s bezpečným používáním a pochopily možná nebezpečí plynoucí z používání spotřebiče.
3. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění spotřebiče nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. **UPOZORNĚNÍ: Některé**

**části tohoto spotřebiče mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Zvýšenou opatrnost věnujte v případě, jsou-li přítomné děti a nesamostatné osoby.**

4. Po vybalení se ujistěte o tom, zda spotřebič nebyl během přepravy poškozen.
5. Spotřebič je zakázáno používat, jestliže byl předtím upuštěn na zem!
6. V případě viditelného poškození je zakázáno spotřebič používat.
7. Spotřebič je dovoleno používat výhradně v poloze postavení na kolečka, aby bylo zajištěno proudění studeného vzduchu pod spotřebičem!
8. Spotřebič neumísťujte bezprostředně do rohu, dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku č. 4. Berte na zřetel bezpečnostní předpisy aktuálně platné v dané zemi!
9. Topné těleso je určeno k ohřívání vzduchu, není konstruováno pro účely běžného vytápění.
10. Proudící teplý vzduch nesměrujte bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
11. Neumisťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 100 cm)
12. Topné těleso je zakázáno používat v takovém prostředí, ve kterém se mohou uvolňovat hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v takovém prostředí, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze!
13. Topné těleso je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny!
14. Topné těleso je dovoleno používat výhradně v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
15. Topné těleso je zakázáno umísťovat bezprostředně pod zásuvku elektrické sítě!
16. Topné těleso je dovoleno provozovat pouze pod neustálým dohledem!
17. Topné těleso je zakázáno provozovat bez dozoru v přítomnosti dětí!
18. Topné těleso je zakázáno používat v automobilech nebo v úzkých (< 5 m<sup>2</sup>), uzavřených prostorech (např. výtah)!
19. Nebudete-li topné těleso delší dobu používat, vypněte jej a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě. Spotřebič skladujte na suchém, chladném místě.
20. Než budete s topným tělesem manipulovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
21. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nestandardní zvuky nebo cítíte zápach spáleniny), topné těleso okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě.
22. Dbejte na to, aby se do topného tělesa prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
23. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením bezprostředně sálajícího tepla.
24. Před čištěním topné těleso odpojte z elektrické sítě odpojením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
25. Topného tělesa, ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
26. Zapojovat je dovoleno výhradně do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě s napětím 230V~ / 50Hz.
27. Napájecí kabel odmotejte v celé délce.
28. Napájecí kabel nikdy nepokládejte na spotřebič nebo do blízkosti vstupních nebo výstupních otvorů vzduchu.

29. Nepokládejte napájecí kabel pod koberec, rohožku apod.!
30. K zapojení topného tělesa nikdy nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozbočku.
31. Topné těleso umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi.
32. Napájecí kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodné vytáhnutí a aby nehrozilo nebezpečí zakopnutí o kabel.
33. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba.
34. Při vkládání baterií věnujte pozornost správné polaritě.
35. Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití!
36. Po výměně baterií připevněte zpátky na místo víko schránky na baterie.
37. Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vyjměte baterie.
38. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
39. Vybité baterie neprodleně vyjměte.
40. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
41. Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
42. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze!
43. Místo baterií nekládejte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností.
44. K bateriím nic nepřivařujte, ani nepájejte!
45. Nepoužívané baterie skladujte v původním obalu, mimo dosah kovových předmětů.
46. Již vybalené baterie vzájemně nemíchejte, ani neskladujte společně.
47. Technické parametry a design se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
48. Aktuální návod k používání lze stáhnout z webových stránek [ww.somogyi.hu](http://ww.somogyi.hu).
49. Za případné chyby v tisku neneseme odpovědnost a za tyto se předem omlouváme.
50. Určeno výhradně k používání pro soukromé účely, není dovoleno používat v průmyslových podmínkách.



**ZAKAZ ZAKRÝVÁNÍ!!** ZAKRYTÍ PŘÍSTROJE MŮŽE ZPŮSOBIT PŘEHŘÁTÍ, POŽÁR NEBO ÚRAZ ZPŮSOBENÝ ZÁSAHEM ELEKTRICKÉHO PROUDU!



**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



**VÝROBEK NENÍ HRAČKA, NEDÁVEJTE DO RUKOU DĚTEM!**

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII



**POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITRNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!**

## **UVEDENÍ DO PROVOZU**

1. Před uvedením topného tělesa do provozu opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nepoškodili topné těleso nebo napájecí kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno topné těleso uvádět do provozu.
2. Spotřebič vyjměte z krabice.
3. Osu koleček dodávaných v příslušenství vtiskněte do otvorů konzolí sloužících k připevnění koleček.
4. Dvě konzole určené k připevnění koleček našroubujte na spodní část topného tělesa, každou konzoli připevněte 2 šrouby. (1. schéma)
5. Topné těleso postavte na kolečka, na pevnou a vodorovnou plochu. Upozornění! Spotřebič je dovoleno používat výhradně s kolečky namontovanými na dané místo!
6. Pro správné fungování je nutné zajistit volné proudění teplého vzduchu, a proto při umístění berle na zřetel minimální vzdálenosti uvedené na schématu č. 4.
7. Hlavní spínač spotřebiče musí být nastaven do polohy „0”.
8. Spotřebič zapojte do standardní uzemněné zásuvky elektrické sítě. Nyní je spotřebič připraven k používání.

## **ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA**

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné spotřebič v závislosti na rozsahu znečištění, avšak alespoň jednou za měsíc, pravidelně čistit.

1. Předtím, než spotřebič začnete čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut).
3. Kryt a ochranné mřížky spotřebiče vyčistěte vysavačem, použijte kartáčový nástavec.
4. Povrch spotřebiče očistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí spotřebiče, ani do elektrických částí se nesmí dostat voda!

## **ODSTRANĚNÍ ZÁVAD**

| <b>Popis závady</b>                                | <b>Možné řešení pro odstranění závady</b>            |
|--|--|
| Přístroj v režimu vytápění nevytápí.               | Zkontrolujte nastavení termostatu.                   |
|  | Je možné, že byla aktivována ochrana proti přehřátí. |
| Ochrana proti přehřátí je aktivována příliš často. | Vyčistěte přístroj.                                  |

## LIKVIDACE



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

## LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

## **HR** **BIH** **KERAMIČKI GRIJAČ S DIGITALNIM TERMOSTATOM**

### VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!**

### UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
  2. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca starija od 3 godine i mlađa od 8 godina smiju uključivati/isključivati uređaj samo ako je postavljen i instaliran u uobičajenom radnom položaju, ako su pod nadzorom ili su upućeni u sigurnosnu upotrebu uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
  3. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od navršenih 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom.
- UPOZORENJE: Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i izazvati opekline. Potrebna je posebna opreznost kada su prisutna djeca i ranjive osobe.**

4. Uvjerite se da se uređaj nije oštetio tijekom transporta!
5. Nemojte koristiti uređaj ako je prethodno pao!

6. U slučaju vidljivih oštećenja uređaj nemojte koristiti!
7. Uređaj se smije koristiti samo postavljen na montirane kotače kako bi se osigurao protok hladnog zraka ispod uređaja!
8. Nemojte ga postavljati izravno u kut, pridržavajte se minimalnih razmaka postavljanja navedenih na slici 4! Uzmite u obzir sigurnosne propise koji vrijede u dotičnoj zemlji!
9. Prema namjeni uređaja, može se koristiti samo za zagrijavanje zraka, a ne za opće grijanje.
10. Ne usmjeravajte topli zrak koji izlazi izravno na zavjese ili druge zapaljive materijale!
11. Ne stavljajte blizu zapaljivih materijala! (min. 100 cm)
12. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
13. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
14. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaonica, bazen)!
15. Zabranjeno je postavljanje uređaja direktno ispod električne utičnice!
16. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
17. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
18. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili uskim ( $< 5 \text{ m}^2$ ), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
19. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel! Čuvajte uređaj na suhom i hladnom mjestu!
20. Uvijek isključite grijalicu prije premještanja!
21. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
22. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
23. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
24. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
25. Nikada ne dodirujte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!
26. Smije se priključiti samo na 230V~ / 50Hz uzemljenu zidnu utičnicu!
27. Potpuno odmotajte priključni kabel!
28. Ne provlačite priključni kabel preko uređaja ili blizu otvora za dovod i odvod zraka!
29. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
30. Ne koristite produžni kabel ili razdjelnik za spajanje uređaja!
31. Postavite uređaj tako da utikač bude lako dostupan i da se jednostavno može izvući!
32. Provedite priključni kabel tako da se ne može slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
33. Baterije mogu mijenjati samo odrasle osobe!
34. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
35. Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
36. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac držača baterije!
37. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
38. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!

39. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
40. Pozor! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
41. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
42. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
43. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer je njen napon i učinkovitost manji!
44. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
45. Čuvajte neiskorištene baterije u njihovom originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
46. Nemojte miješati baterije koji su ve raspakirane!
47. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
48. Aktualni korisnički priručnik se može preuzeti s web stranice [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)
49. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se.
50. Dopuštena je samo privatna uporaba, nikako industrijska!



**ZABRANJENO PREKRITI!** PREKRIVANJE UREĐAJA MOŽE DOVESTI DO PREGRIJAVANJA, POŽARA, STRUJNOG UDARA!



**Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



**PROIZVOD NIJE IGRAČKA, STOGA NE SMIJE DOSPJETI U RUKE DJECI!**

OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.

## PUŠTANJE U RAD

1. Prije instalacije pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili uređaj ili spojni kabel. Ne puštajte u rad u slučaju oštećenja!
2. Izvadite uređaj iz kutije.
3. Snažno pritisnite osovinu uključenih kotača u otvore nosača kotača.
4. Pričvrstite dva nosača kotača na dno grijača, koristite 2 vijka po nosaču. (Slika 1)

5. Postavite uređaj na kotačiće na čvrstu, vodoravnu površinu. Pažnja! Uređaj se smije koristiti samo s postavljenim kotačima!
6. Za rad mora biti osiguran slobodan protok vrućeg zraka, stoga vodite računa o minimalnim razmacima postavljanja prikazanim na **slici 4!**
7. Glavna sklopka uređaja mora biti u položaju "0".
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu. Uređaj je sada spreman za upotrebu.

## ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, potrebno je čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta).
3. Očistite kućište i zaštitne rešetke uređaja usisavačem i nastavkom četke.
4. Očistite vanjski dio uređaja lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje! Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

| Kvar                                       | Moguće rješenje kvarova  |
|--|--|
| aparatus ne zagrijava u fazi zagrijavanja  | provjerite postavke termostata<br>Možda je aktivirana zaštita od pregrijavanja |
| Često se aktivira zaštita od pregrijavanja | očistite aparat  |

## RASPOLAGANJE



Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

## NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

## EN MICA CONVECTOR WITH REMOTE CONTROL

### FEATURES

MICA is the group name for plate-silicate minerals. One of their most notable features is their extremely perfect split and shiny surface. As they are electrically insulating and heat-resistant, they can be used as a support for heating filaments in heating appliances. **MICA minerals have a high thermal inertia and a high ratio of infrared emission.** The appliance thus provides a pleasant radiant heat.

MICA convector heater for indoor air heating • heats up quickly • **high radiant heat ratio** • 2 heating levels: 1000W /1500 W • **with digital thermostat 18–30°C** • 12-hour off timer (0.5-hour units) • **controlled by electronic push buttons and remote control** • quiet operation • switches off in case of overheating and overturning • easy to roll on wheels • with cable holder

### OPERATION

After commissioning the appliance as described in the COMMISSIONING section, switch it on by turning the **main switch (7)** to the "I" position. The unit will beep, and the display will show the "under current" indicator light (16).

Switch on the appliance by pressing the **ON/OFF button** on the remote control or the control panel. The display shows the **room temperature in °C** and the appliance **operates on low heating level.**

Use the **Low** and **High** buttons on the remote control or the **Heating** button on the control panel to **change the heating levels.** The low heating level (1000W) is confirmed by symbol 19, the high level (1500W) by symbol 20.

Each touch of the power-off **Timer** button on the remote control or control panel increases the remaining operating time by 0.5 hour (**00.0 – 12.0 hours**). The active shutdown timer is confirmed by the symbol 14 on the control panel and the remaining operating time display (18).

The **Temp** button allows you to set the desired room temperature:

- for **low heating level** (1000 W) **18–24°C**, in +1°C increments
- for **high heating level** (1500 W) **25–30°C**, in +1°C increments

For both levels, if the temperature is set to **00**, the **thermostat mode is switched off** and the appliance will operate continuously at the current heating level.

If the desired temperature is at least 2°C higher than the current room temperature, the current heating level is activated. As soon as the room temperature exceeds the thermostat setting by 1°C, the heating is switched off.

To **switch off** the device, press the ON/OFF button or turn the main switch to position 0.

**Overheating protection** serves to switch off the device in the event of overheating, e.g. if the appliance is covered. Disconnect the device by pulling out the mains plug. Let the device cool down (min. 30 minutes). Check if the air inlet and outlet are unblocked; clean them if necessary. Turn on the device again. If the overheat protection keeps activating, disconnect the device by pulling out the mains plug and contact an authorised service shop.

The appliance **switches off automatically if it is overturned.** In this case, disconnect the appliance by pulling out its mains plug, place it upright on its stand and then put it back into operation as described in the COMMISSIONING section.

The product will forget all settings after switching off.

### TECHNICAL SPECIFICATION

power supply: ..... 220-240 V~ 50/60 Hz  
output:..... 1000 W / 1500 W  
contact protection rating: ..... I.  
IP protection: ..... IP20: The device is not protected against ingress of water.  
heater dimensions: ..... 450 x 620 x 265 (80) mm  
remote controller power supply: ..... 1 x 3 V (CR2025) button cell

## H MICA KONVEKTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL

### JELLEMZŐK

A **MICA** lemezes szilikát ásványok csoportneve. Egyik legjelentősebb jellemzőjük a rendkívül tökéletes hasadás és a csillámló felület. Mivel elektromosan szigetelők, továbbá hőállóak, a fűtőkészülékekben jól használhatók a fűtőszálak tartóvázaként. **A MICA ásványok hőterjedelmessége nagy, infravörös sugárzási aránya magas.** A készülék így kellemes sugárzó hőt biztosít.

MICA konvektor fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • gyorsan felmelegszik • **magas sugárzó hő arány** • 2 fűtési fokozat: 1000 W / 1500 W • **digitális termosztáttal 18 – 30 °C** • 12 órás kikapcsolás időzítő (0,5 órás egységek) • **elektronikus nyomógombokkal és távirányítóval vezérelhető** • csendes működés • túlmelegedés és felborulás esetén kikapcsol • kerekeken könnyen gördíthető • vezetékterelővel

## ÜZEMELTETÉS

Miután Üzembe helyezte a készüléket az ÜZEMBE HELYEZÉS szakasz szerint, kapcsolja be a **főkapcsoló (7)** „I” helyzetbe kapcsolásával. A készülék sípol, és a kijelzőn megjelenik az áram alatt jelzőfény (16).

A távirányító vagy a kezelőpanel **ON/OFF gombjának** megnyomásával **kapcsolja be** a készüléket. A kijelzőn megjelenik a **helyiség hőmérséklete °C egységben**, és a készülék **alacsony fűtési fokozaton üzemel**.

A távirányító **Low** (alacsony) és **High** (magas) gombjaival, illetve a vezérlőpanel **Heating** gombjával **váltogathatja a fűtési fokozatokat**. Az alacsony (1000 W) fűtési fokozatot a 19-es, a magas fokozatot (1500 W) a 20-as jelkép igazolja vissza.

A kikapcsolásidőzítő **Timer** gomb – a távirányítón vagy a vezérlőpanelen - minden egyes megérintésével +0,5 órával növeli a **hátralévő működési időt (00,0 – 12,0 óra)**. Az aktív kikapcsolásidőzítést a vezérlőpanel 14-es jelképe, és a hátralévő működési idő kijelzése (18) igazolja vissza.

A **Temp** gombbal beállítható a helyiség kívánt hőmérséklete:

- **alacsony fűtési fokozat** (1000 W) esetén **18-24 °C-ig**, +1 °C-os lépésekben

- **magas fűtési fokozat** (1500 W) esetén **25-30 °C-ig**, +1 °C-os lépésekben

Mindkét fokozat esetén, ha a hőmérsékletet **00-ig léptetjük, akkor a termosztát üzemmód kikapcsol** és az aktuális fűtési fokozattal folyamatosan üzemel a készülék.

Ha a kívánt hőmérséklet legalább 2 °C-kal magasabb mint a szoba aktuális hőmérséklete, akkor az aktuális fűtési fokozat bekapcsol. Amint a szoba hőmérséklete 1°C-kal meghaladja a termosztáttal beállítottat, a fűtés kikapcsol.

A készüléket **kikapcsolni** az ON/OFF gombbal, vagy a főkapcsoló 0 helyzetbe kapcsolásával lehet.

A **túlmelegedés elleni védelem** túlmelegedés esetén kikapcsolja a készüléket, pl. a készülék letakarásakor. Áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával. Hagyja lehűlni a készüléket (min. 30 perc). Ellenőrizze, szabadok-e a levegő be- és kivezető nyílások; ha kell, tisztítsa meg. Ismét helyezze üzembe a készüléket. Ha a túlmelegedés elleni védelem ekkor is aktiválódik, áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával és forduljon szakszervizhez.

A készülék automatikusan **kikapcsol, ha felborul**. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

A termék kikapcsolás után minden beállítást elfelejt.

## MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:.....220-240 V~ 50/60 Hz

teljesítmény:.....1000 W / 1500 W

érintésvédelmi osztály:.....I.

IP védettség:.....IP20: Víz behatolása ellen nem védett!

fűtőtest mérete:.....450 x 620 x 265 (80) mm

távirányító tápellátása:.....1x3 V (CR2025) gombelem

## **SK** MICA KONVEKTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM

### CHARAKTERISTIKA

**MICA** je názov skupiny doskovitých silikátových minerálov. Jednou z ich najvýraznejších vlastností je mimoriadne dokonalé štiepenie a lesklý povrch. Keďže sú elektricky izolované a tepelne odolné, možno ich použiť ako nosný rám vyhrievacích vložiek vo vykurovacích zariadeniach. **Tepelná zotrvačnosť minerálov MICA je vysoká a pomer ich infračerveného žiarenia je vysoký.** Zariadenie tak poskytuje príjemné sálavé teplo.

MICA konvektor na ohrievanie interiéru • rýchlo sa zahrieva • **vysoký pomer sálavého tepla** • 2 stupne ohrievania: 1000 W / 1500 W • **digitálny termostat 18 – 30 °C** • 12 h časovač vypnutia (0,5 h jednotky) • **ovládanie elektronickými tlačidlami a diaľkovým ovládačom** • tichá prevádzka • **automatické vypnutie v prípade prehriatia alebo prevrhnutia** • jednoduché premiestnenie pomocou koliesok • držiak kábla

### PREVÁDZKA PRÍSTROJA

Po uvedení zariadenia do prevádzky podľa časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY ho zapnite otočením **hlavného spínača (7)** do polohy „I“. Zariadenie pípe a na displeji sa zobrazí kontrolka napájania (15).

**Zapnite** zariadenie stlačením tlačidla **ON/OFF** na diaľkovom ovládači alebo ovládacom paneli. Displej zobrazuje **izbovú teplotu v °C** a prístroj pracuje na **nízkej úrovni vykurovania**.

**Úroveň ohrevu môžete meniť** tlačidlami **Low** (nízka) a **High** (vysoká) na diaľkovom ovládači, resp. tlačidlom **Heating** na ovládacom paneli. Nízky stupeň ohrevu (1000 W) je potvrdený symbolom 19, vysoký stupeň (1500 W) symbolom 20.

Každým stlačením tlačidla **Timer** – na diaľkovom ovládači alebo ovládacom paneli – sa **zostávajúci čas prevádzky** zvýši o +0,5 hodiny (**00,00 – 12,00 hodín**). Aktívny časovač vypnutia je potvrdený symbolom 14 na ovládacom paneli a zobrazením zostávajúceho času prevádzky (18).

Požadovanú teplotu v miestnosti je možné nastaviť pomocou tlačidla **Temp**:

- **pre nízky stupeň ohrevu** (1000 W) **do 18-24 °C**, v krokoch po +1 °C

- **pre vysoký stupeň ohrevu** (1500 W) **až do 25-30 °C**, v krokoch po +1 °C

V prípade oboch úrovní, ak sa teplota nastaví na **00**, **režim termostatu sa vypne** a zariadenie pracuje nepretržite s aktuálnou úrovňou vykurovania.

Ak je požadovaná teplota aspoň o 2 °C vyššia ako aktuálna teplota v miestnosti, zapne sa aktuálny vykurovací stupeň. Akonáhle teplota v miestnosti prekročí teplotu nastavenú termostatom o 1 °C, kúrenie sa vypne.

Zariadenie je možné **vypnúť** tlačidlom ON/OFF alebo prepnutím hlavného vypínača do polohy 0.

**Ochrana proti prehriatiu** vypne prístroj v prípade prehriatia prístroja, napr. pri zakrytí prístroja. Prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím z elektrickej zásuvky. Nechajte prístroj vychladnúť (min. 30 minút). Skontrolujte voľné prúdenie vzduchu, otvory vstupu a výstupu vzduchu; v prípade potreby ich vyčistite. Potom prístroj znovu zapnite. Ak sa aj potom aktivuje ochrana proti prehriatiu, odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky a obráťte sa na odborný servis.

Zariadenie sa automaticky **vypne, ak spadne**. V takom prípade odpojte zariadenie od napájania vytiahnutím zástrčky, potom zariadenie postavte a až potom ho znova uveďte do prevádzky, ako je popísané v časti UVEDENIE DO PREVÁDZKY.

Pri vypnutí zariadenie zabudne všetky nastavenia.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: .....220-240 V~ 50/60 Hz  
výkon: .....1000 W / 1500 W  
érintsvédelmi osztály: .....I.  
IP ochrana: .....IP20: Bez ochrany proti vniknutiu vody!  
rozmery ohrievača: .....450 x 620 x 265 (80) mm  
napájanie diaľ. ovládača: .....1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria

## **RO** CONVECTOR MICA CU TELECOMANDĂ

### CARACTERISTICI

Denumire de grup pentru mineralele de silicați platici **MICA**. Una dintre cele mai notabile caracteristici ale acestora este clivajul extrem de perfect și suprafața lucioasă. Deoarece sunt izolante din punct de vedere electric și rezistente la căldură, sunt foarte potrivite pentru a fi utilizate ca suport pentru filamentele de încălzire din aparatele de încălzire. **Mineralele MICA au o rezistență ridicată la căldură și o emisivitate ridicată în infraroșu.** Astfel, aparatul oferă o căldură radiantă plăcută.

Convector MICA pentru încălzirea aerului din încăperi ● se încălzește rapid ● **raport ridicat de căldură radiantă** ● 2 trepte de încălzire: 1000 W / 1500 W ● **termostat digital 18 - 30 °C** ● temporizator de pe deconectare de 12 ore (unități de 0,5 ore) ● **controlat prin butoane electronice și telecomandă** ● funcționare silențioasă ● se oprește în caz de supraîncălzire și răsturnare ● ușor de rulat pe roți ● cu spațiu de depozitare a cablurilor

### FUNCȚIONARE

După ce ați pus aparatul în funcțiune așa cum este descris în secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, pomiți-l prin rotirea **întrerupătorului principal (7)** în poziția "I". Aparatul va emite un semnal sonor, iar pe afișaj va apărea indicatorul luminos de sub tensiune (16).

**Porniți** aparatul apăsând **butonul ON/OFF** de pe telecomandă sau de pe panoul de comandă. Afișajul indică **temperatura camerei în unități de temperatură în °C**, iar aparatul **funcționează pe o setare de încălzire redusă**.

Folosii butoanele **Low** (reduc) și **High** (înalț) de pe telecomandă sau butonul **Heating** (Încălzire) de pe panoul de control pentru a **comuta între nivelele de încălzire**. Încălzirea joasă (1000 W) este confirmată de simbolul 19, iar încălzirea înaltă (1500 W) de simbolul 20.

Fiecare apăsare a butonului de temporizator **Timer** de pe telecomandă sau de pe panoul de control mărește timpul de funcționare rămas cu +0,5 ore (00,0 - 12,0 ore). Temporizatorul activ este confirmat de simbolul 14 de pe panoul de control și de afișajul timpului de funcționare rămas (18).

Utilizați butonul **Temp** pentru a seta temperatura dorită a camerei:

- la **setarea de căldură scăzută** (1000 W), 18-24 °C în trepte de +1 °C.

- **pe nivel de încălzire ridicat** (1500 W) până la 25-30 °C, în trepte de +1 °C

La ambele nivele, dacă temperatura este setată la **00**, **modul termostat este dezactivat** și aparatul va funcționa continuu la nivelul de încălzire curent. Dacă temperatura dorită este cu cel puțin 2°C mai mare decât temperatura curentă a camerei, se activează nivelul de încălzire curent. De îndată ce temperatura camerei este cu 1°C mai mare decât temperatura setată de termostat, încălzirea este oprită.

Unitatea poate fi **oprită** prin apăsarea butonului ON/OFF sau prin rotirea întrerupătorului principal în poziția 0.

**Protecția împotriva supraîncălzirii** oprește aparatul în caz de supraîncălzire, de exemplu, atunci când se acoperă produsul. Întrerupeți alimentarea cu energie electrică prin scoaterea ștecherului. Lăsați aparatul să se răcească (min. 30 de minute). Verificați dacă intrările și ieșirile de aer sunt libere; curățați-le dacă este necesar. Puneți aparatul din nou în funcțiune. Dacă protecția împotriva supraîncălzirii este în continuare activată, deconectați aparatul de la sursa de alimentare scoțând ștecherul și contactați un centru de service specializat.

Aparatul se va **opri** automat **dacă se răstoarnă**. În acest caz, deconectați alimentarea cu energie electrică prin scoaterea fișei de alimentare, apoi reporniți aparatul și abia apoi puneți-l din nou în funcțiune așa cum este descris în secțiunea PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

Produsul uită toate setările după oprire.



## DATE TEHNIKE

alimentare:.....220-240 V~ 50/60 Hz  
putere:.....1000 W / 1500 W  
Clasa de protecție:.....I.  
Protecție IP: IP20:.....Nu este protejat împotriva pătrunderii apei!  
Dimensiunile încalzitorului:.....450 x 620 x 265 (80) mm  
Alimentare telecomandă:.....1 x 3 V (CR2025) baterie tip buton



# MICA KONVEKTORSKA GREJALICA SA DALJINSKIM UPRAVLJA

## OSOBBINE

**MICA** je naziv grupe pločastih silikatnih minerala. Jedna od njihovih najznačajnijih karakteristika je izuzetno savršeno pucanje i blistava, sjajna površina. Pošto su elektroizolacioni i otporni na toplotu, mogu se koristiti kao potporni okvir za grejače u grejnim uređajima. **Termička inercija MICA minerala je visoka, a njihov odnos infracrvenog zračenja je visok.** Uređaj tako pruža prijatnu blistavu toplotu.

MICA konvektorska grejalica sa daljinskim upravljačem • brzo zagrevanje • visok odnos toplotog zračenja • dvostepeno grejanje: 1000 / 1500 W • digitalni termostat 18 – 30 °C • tajmersko isključenje 12 sati (po 0,5 sati) • kontrola sa elektronskim tasterima i daljinskim upravljačem • tihi rad • automatsko isključivanje u slučaju pregrevanja ili prevrtanja • točkovi za lakše premeštanje • sa držačem priključnog kabela

## RAD UREĐAJA

Nakon puštanja u rad uređaja u skladu sa opisima u delu PUŠTANJE U RAD, uključite uređaj okretanjem **glavnog prekidača (7)** u položaj „I“. Začučće se zvučni signal i počinje da svetli indikator (16) da je uređaj pod naponom.

**Uključite** uređaj pritiskom **tastera ON/OFF** na daljinskom upravljaču ili kontrolnoj ploči. Na displeju će se pojaviti **temperatura prostorije u °C**, i uređaj počinje da **greje sa prvim slabijim stepenom grejanja**.

Tasterima na daljinskom upravljaču **Low** (slabije) i **High** (jače) odnosno tasterima na kontrolnoj ploči **Heating možete odabrati jačinu grejanja**. Slabiji stepen grejanja (1000 W) se indikuje indikatorom 19, jači stepen grejanja (1500 W) se indikuje indikatorom 20.

Tajmer za isključenje se može podesiti tasterom **Timer**, svakim pritiskom se dodaje +0,5 sati **preostalo vreme (00,0 – 12,0 sati)**. Aktivni tajmer se indikuje indikatorom (14), preostalo vreme se indikuje indikatorom (18).

Tasterom **Temp** moguće je podesiti željenu temperaturu prostorije:

- **prvi slabiji stepen grejanja** (1000 W) između **18-24 °C**, u koracima od +1 °C

- **drugi jači stepen grejanja** (1500 W) između **25-30 °C**, u koracima od +1 °C

U oba slučaja ako se termostat podesi na **00**, **termostatski režim se isključuje** a grejanje će se nastaviti u odabranom režimu grejanja bez regulacije.

Ako je podešena temperatura najmanje 2°C niža od trenutne sobne, uključuje se trenutni stepen grejanja. Čim sobna temperatura pređe temperaturu podešenu termostatom za 1°C, grejanje se isključuje.

Uređaj se može **isključiti** ON/OFF prekidačem, ili glavnim prekidačem u položaju 0.

**Zaštita od pregrevanja:** u slučaju pregrevanja isključuje uređaj, na primer ako su ventilacioni otvori prekriveni ili ako su jako upriani. Uređaj isključite iz struje i ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta), po potrebi očistite uređaj. Ponovo uključite uređaj u struju i pokrenite ga. Ako se i tada aktivira zaštita, isključite uređaj i obratite se stručnom licu.

Uređaj će se automatski isključiti **ako se slučajno prevrne**. U ovom slučaju izvucite priključni kabl iz struje potom podignite grejalicu i postavite je na ravnu površinu, samo nakon toga uključite grejalicu u struju prema opisanim u delu PUŠTANJE U RAD.

Nakon isključenja uređaj gubi sva podešavanja.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50/60 Hz  
snaga:.....1000 W / 1500 W  
razred zaštite:.....I.  
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštićena od prodora vode!  
dimenzije:.....450 x 620 x 265 (80) mm  
napajanje daljinskog upravljača:.....1x3 V (CR2025) dugmasta baterija

# **CZ MICA KONVEKTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM**

## **SPECIFIKACE**

MICA je označení skupiny křemičitých minerálů. Mezi významné vlastnosti tohoto materiálu patří mimořádně dokonalé štěpení a lesklý povrch. Protože má elektroizolační vlastnosti a je žáruvzdorný, lze jej použít jako konstrukci pro topná vlákna v topných zařízeních. **Minerály MICA mají vysokou tepelnou odolnost a vysokou infračervenou emisivitu.** Spotřebič tak poskytuje příjemné sálavé teplo.

MICA konvektor určený k ohřívání vzduchu v interiérech ● rychlé zahřívání ● **vysoký poměr sálajícího tepla** ● 2 stupně vytápění: 1000 W / 1500 W ● **digitální termostat 18 až 30 °C** ● časované vypínání – 12 hodin (jednotky 0,5 hodiny) ● **ovládání elektronickými dotykovými tlačítky a dálkovým ovladačem** ● tichý provoz ● vypnutí v případě přehřátí a převrácení ● snadná manipulace díky kolečkům ● uložení kabelu

## **POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE**

Poté, co jste spotřebič uvedli do provozu podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU, spotřebič zapněte tak, že hlavní spínač (7) nastavíte do polohy „I“. Nyní uslyšíte zvukový signál a na displeji bude svítit kontrolka signalizující stav pod napětím (16).

Stisknutím tlačítka ON/OFF na dálkovém ovladači nebo na ovládacím panelu spotřebič **zapněte**. Na displeji bude vyobrazena **teplota v místnosti** uvedená ve °C, spotřebič bude **fungovat na nízkém stupni vytápění**.

Tlačítkem **Low** (nízký) a **High** (vysoký) na dálkovém ovladači, respektive tlačítkem **Heating** na ovládacím panelu **můžete střídat stupně vytápění**. Nízký stupeň vytápění (1000 W) bude signalizován symbolem 19, vysoký stupeň vytápění (1500 W) pak symbolem 20.

Každým stisknutím tlačítka **Timer** určeného k časovanému vypínání – na dálkovém ovladači nebo ovládacím panelu – o +0,5 hodiny zvýšíte **zbyvajících čas provozu (00,0 až 12,0 hodin)**. Aktivní funkce časovaného vypínání bude signalizována symbolem 14 na ovládacím panelu, zobrazení zbyvajících času provozu pak kontrolkou (18).

Tlačítkem **Temp** nastavíte požadovanou teplotu v místnosti:

- v případě **nízkého stupně vytápění** (1000 W) v rozsahu **18 až 24 °C**, v krocích po +1 °C

- v případě **vysokého stupně vytápění** (1500 W) v rozsahu **25 až 30 °C**, v krocích po +1 °C

V případě obou stupňů vytápění, pokud bude teplota nastavena na **hodnotu 00**, se **provozní režim termostatu vypne** a spotřebič bude dále fungovat na aktuálně zvoleném stupni vytápění.

Jestliže je požadovaná teplota alespoň o 2 °C vyšší než aktuální teplota v místnosti, bude aktivován aktuální stupeň vytápění. Jakmile teplota v místnosti o 1 °C překročí hodnotu teploty nastavené termostatem, funkce vytápění se vypne.

Spotřebič **vypnete** tlačítkem ON/OFF nebo nastavením hlavního spínače do polohy 0.

Funkce **ochrany proti přehřátí** topné těleso vypne v případě přehřátí, např. při zakrytí spotřebiče. Topné těleso odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi. Spotřebič nechte vychladnout (min. 30 minut). Zkontrolujte, zda jsou vstupní a výstupní otvory proudění vzduchu volné; je-li to nutné, vyčistěte je. Topné těleso opět zapněte. Jestliže se funkce ochrany proti přehřátí i nadále aktivuje, odpojte topné těleso z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi a kontaktujte odborný servis.

V **případě převrácení** se spotřebič automaticky **vypne**. V takovém případě spotřebič odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi, potom spotřebič opět postavte a teprve potom znovu zprovozněte, postupujte podle pokynů uvedených v části UVEDENÍ DO PROVOZU.

Po vypnutí spotřebiče budou vymazána veškerá dřívější nastavení.

## **TECHNICKÉ PARAMETRY**

napájení: .....220-240 V~ 50/60 Hz  
příkon: .....1000 W / 1500 W  
třída ochrany před nebezpečným dotykem: .....I.  
IP krytí: .....IP20: Není chráněno proti vniknutí vody!  
rozměry topného tělesa: .....450 x 620 x 265 (80) mm  
napájení dálkového ovladače: .....1 knoflíková baterie 3 V (CR2025)



# MICA KONVEKTOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM

## ZNAČAJKE

MICA je skupni naziv pločastih silikatnih minerala. Jedna od njihovih najznačajnijih karakteristika je izuzetno savršen prijelom i sjajna površina. Budući da su elektroizolacijski i otporni na toplinu, mogu se koristiti kao nosivi okvir za grijača vlakna u uređajima za grijanje. **Toplinska inercija MICA minerala je velika, njihov omjer infracrvenog zračenja je visok.** Uređaj tako pruža ugodnu toplinu zračenja.

MICA konvektorska grijalica za grijanje zraka u zatvorenim prostorijama • brzo se zagrijava • **visok omjer topline zračenja** • 2 razine grijanja: 1000 W / 1500 W • **s digitalnim termostatom 18 – 30 °C** • 12-satni tajmer vremena za isključivanje (0,5 satne jedinice) • **s elektroni kim tipkama i daljinskim upravljanjem** • tihi rad • isklju je u se u slu aju pregrijavanja i prevrtanja • lako se kotrlja na kota ima • sa spremištem za kabel

## RAD

Nakon puštanja uređaja u rad prema poglavlju PUŠTANJE U RAD, uključite ga prebacivanjem **glavne sklopke (7)** u položaj "I". Uređaj se oglašava zvučnim signalom i na zaslonu se pojavljuje indikator „pod strujom“ (16).

**Uključite uređaj pritiskom na tipku ON/OFF na daljinskom upravljaču ili kontrolnoj ploči.** Zaslon prikazuje **sobnu temperaturu u °C**, a uređaj radi na **niskom stupnju grijanja**.

**Razine grijanja možete promijeniti** pomoću gumba **Low** i **High** na daljinskom upravljaču ili pomoću tipke **Heating** na upravljačkoj ploči. Niski stupanj grijanja (1000 W) potvrđen je simbolom 19, a visoki stupanj (1500 W) simbolom 20.

SVAKIM DODIROM TIPKE **Timer** - na daljinskom upravljaču ili kontrolnoj ploči - **preostalo vrijeme rada povećava se za +0,5 sati (00,0 - 12,0 sati)**. Aktivni tajmer vremena za isključivanje potvrđuje se simbolom 14 na upravljačkoj ploči i prikazom preostalog vremena rada (18).

Željenu sobnu temperaturu možete namjestiti tipkom **Temp**:

- za **nisku razinu grijanja** (1000 W) 18 do 24 °C, u koracima od +1 °C
- za **visoku razinu grijanja** (1500 W) 25 do 30 °C, u koracima od +1 °C

U slučaju obje razine, ako se temperatura poveća na **00**, **termostatski mod se isključuje** i uređaj radi kontinuirano s aktualnom razinom grijanja. Ako je željena temperatura najmanje 2 °C viša od trenutne sobne temperature, uključuje se aktualni stupanj grijanja. Čim sobna temperatura prijeđe temperaturu postavljenu na termostatu za 1 °C, grijanje se isključuje.

Uređaj se može **isključiti** tipkom ON/OFF ili prebacivanjem glavnog prekidača u položaj 0.

**Zaštita od pregrijavanja** isključuje uređaj u slučaju pregrijavanja, npr. prilikom pokrivanja uređaja. Isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača. Ostavite uređaj da se ohladi (min. 30 minuta). Provjerite jesu li otvori za dovod i odvod zraka slobodni; očistite ako je potrebno. Ponovno uključite uređaj. Ako je zaštita od pregrijavanja i dalje uključena, isključite uređaj iz struje izvlačenjem utikača i obratite se stručnom servisu.

Uređaj se automatski **gasi ako se prevrne**. U tom slučaju isključite uređaj iz struje tako da izvučete utikač, zatim postavite uređaj i tek tada ga ponovno pustite u rad, kao što je opisano u poglavlju PUŠTANJE U RAD.

Nakon što se proizvod isključi, zaboravlja sve postavke.

## TEHNIČKI PODACI

napajanje:.....220-240 V~ 50/60 Hz  
snaga:.....1000 W / 1500 W  
klasa zaštite od kontakta: .....I.  
IP zaštita:.....IP20: Nije zaštićen od prodora vode!  
veličina grijača: .....450 x 620 x 265 (80) mm  
napajanje daljinskog upravljača:.....1x3 V (CR2025) gumbasta ćelija

producer/gyártó/výrobca/producător/proizvodač/výrobce/proizvodač: **Somogyi Elektronik Kft.**  
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s. r. o.**  
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

Distribuito: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337  
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Producător: Somogyi Elektronik Kft

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**  
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**  
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba)  
Proizvodač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

